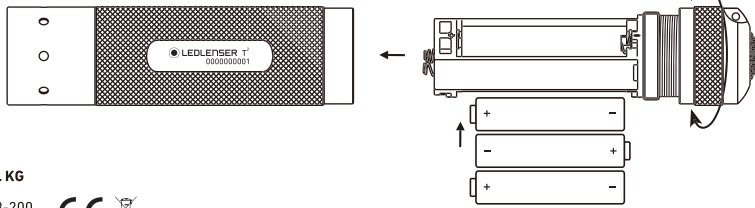


Operating instructions | 2.0  
 Bedienungsanleitung  
 Instrucciones de uso  
 Mode d'emploi  
 Istruzioni per l'uso  
 Gebruiksaanwijzing  
 Руководство по эксплуатации  
 日本語  
 한국어  
 手册

Hersteller - Manufactured by  
**ZWEIBRÜDER OPTOELECTRONICS GMBH & CO. KG**  
 Kronenstr. 5-7 • 42699 Solingen • Germany  
 Phone +49 (0)212/5948-0 • Fax +49 (0)212/5948-200  
 info@ledlenser.com • www.ledlenser.com



Close  
Schließen  
Cerrar  
Fermar  
Chiudere

Sluiten  
閉める  
닫다  
关闭

On/Off  
An/ Aus  
Encendido/Apagado  
Marche/Arrêt  
Aan/Uit  
オン/オフ  
키침/꺼짐  
开/关

Open  
Onen  
Abrir  
Ouvrir  
Aperto

Open  
開ける  
열다  
打开



## English

Thank you for choosing a Ledlenser product. To familiarize yourself with this product, please read the following instructions.

**Item**  
 Ledlenser  
 9802 Ledlenser T<sup>2</sup>  
 9902 Ledlenser T<sup>2</sup> Blister

**Version:** 2.0

**Battery pack:**  
 3 x AAA / LR03 / Micro (1.5 V DC)

### Turning the lamp on and off

The lamp is operated through the button at the end of the flashlight tube. The button can be pressed until it locks (for constant light output) or pressed without locking for e.g. producing short light pulses. The button is also used to select different light functions by using multiple short presses of the button.

### Light-Functions

The lamp offers two functions, strong light and dim

light; the light functions are selected by multiple short presses of the rear button as shown in the following table.

| Button presses | Light Function |
|----------------|----------------|
| 1              | Strong         |
| 2              | Dim            |

### Low battery indicator

Regardless of which function you choose, the flashlight will signal a low battery status when it is on by blinking 3 times (3 Hz) every 15 seconds until the battery is empty. This will indicate when the battery needs to be changed.

### Changing the batteries

Before changing the batteries you must switch off the flashlight. For changing the batteries please unscrew the cap at the end of the flashlight.

The end cap and the battery holder are one unit. Pull out this unit and take out the discharged batteries. Replace the discharged batteries with new batteries according to the plus and minus polarity marks on

the battery holder. Insert the battery holder back into the flashlight housing and close the lamp by screwing the end cap back into position.

**Do not short-circuit the front springs. Take care not to touch the front golden springs with any wet or metallic object.**

### Batteries

This lamp can support AAA Ni-MH batteries. Please take out the batteries when the battery capacity is low to prevent over-discharging of the batteries. Never try to recharge non-rechargeable batteries or use fresh and used batteries together. Always change all batteries at the same time and use high quality batteries of the same type only. If you intend to not use this flashlight for a longer time, take the batteries out to prevent damage to the lamp by leaking batteries; discharged batteries must be also taken out. Used batteries are hazardous waste and must be disposed of according to the national legislation.

### Accessories

Lanyard

### Attention!

When inserting new batteries, follow the polarity marks on the battery housing. Inserting batteries in the wrong way could damage the batteries and might cause an explosion!

### Security advice

You must not point the light beam directly at a person's eyes. If the light beam hits your eyes, close your eyes and turn your head away. Do not use any magnifying instruments that would concentrate the light. When looking directly in the light beam, a temporary blinding effect of the eyes can occur. In case of commercial usage, the user of the flashlight must be instructed according to the national regulations for health and safety and the rules of practice.

## Deutsch

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Um sich mit Ihrem neuen Produkt vertraut zu machen, finden Sie hier eine Gebrauchsanleitung.

**Artikel**  
 Ledlenser  
 9802 Ledlenser T<sup>2</sup>  
 9902 Ledlenser T<sup>2</sup> Blister

**Version:** 2.0

**Batteriesatz:**  
 3 x AAA / LR03 / Micro (1.5 V DC)

### Ein- und Ausschalten der Lampe

Durch Betätigung des Druckschalters lässt sich die Lampe ein- und ausschalten. Der Schalter kann komplett gedrückt und eingearastet werden (für konstante Lichtausstrahlung) oder nur leicht gepresst werden, z.B. für die Aussendung von kurzen Lichtimpulsen. Der Schalter dient ausserdem dazu, die verschiedenen Licht-Funktionen der Lampe anzuwählen; dieses geschieht durch mehrfaches schnelles Drücken des Schalters.

### Licht-Funktionen

Die Lampe bietet zwei Licht-Funktionen an, Starklicht und gedimmtes Licht. Die Licht-Funktionen werden durch mehrfaches schnelles Drücken des Schalters, wie in der folgende Tabelle dargestellt, angewählt.

| Schalter-Drücke | Licht Funktion  |
|-----------------|-----------------|
| 1               | Starklicht      |
| 2               | Gedimmtes Licht |

### Batterie-Entlade-Anzeige

Unabhängig von der gewählten Licht-Funktion, wird ein niedriger Ladezustand der Batterie durch Blinken der Lampe angezeigt. Hierbei blinkt die Lampe -alle 15 Sekunden wiederholt- dreimal mit 3 Hz bis die Batterie vollständig entladen ist. Dieses zeigt an, wann die Batterie geladen werden muss.

### Wechsel der Batterien

Vor dem Wechseln der Batterien schalten Sie bitte unbedingt die Lampe aus. Zum Wechseln der Batterien schrauben Sie bitte die Lampe hinten auf.

Der Batteriehalter ist mit der Endkappe verbunden. Ziehen Sie diese Einheit heraus und entnehmen Sie die verbrauchten Batterien. Legen Sie die neuen Batterien entsprechend der

Polaritäts-Kennzeichnungen in den Batteriehalter ein. Schieben Sie den Batteriehalter ins Lampengehäuse ein und schrauben danach die Endkappe wieder auf.

**Achten Sie darauf, die vorderen goldenen Kontakte nicht kurz-zuschließen. Halten Sie diese Kontakte beim Batteriewechsel von allen metallischen oder feuchten Gegenständen fern.**

### Batterien

Die Lampe unterstützt auch die Benutzung von aufladbaren Akkumulatoren des Typs AAA Ni-MH. Bitte entnehmen Sie diese wenn diese Entladen sind, um eine Tiefentladung zu vermeiden. Nicht wieder aufladbare Batterien dürfen keinesfalls wieder aufgeladen werden. Verwenden Sie niemals neue und gebrauchte Batterien zusammen. Verwenden Sie ausschließlich hochwertige Batterien desselben Typs. Wechseln Sie immer alle Batterien auf einmal. Falls Sie die Lampe längere Zeit nicht verwenden wollen, entnehmen Sie unbedingt die Batterien um Schäden zu vermeiden; entladene Batterien müssen ebenfalls entnommen werden. Verbrauchte Batterien und Akkus sind Sondermüll und müssen gemäß der nationalen Gesetzgebung entsorgt werden.

### Zubehör

Trageband

### Achtung!

Beachten Sie beim Einlegen der Batterien unbedingt die Polaritätsmarkierungen! Andernfalls besteht eventuell die Gefahr, dass Batterien beschädigt werden und explodieren.

### Sicherheitshinweis

Richten Sie niemals absichtlich den Lichtstrahl in die Augen von Personen. Falls ein Lichtstrahl in die Augen trifft, sind die Augen bewusst zu schließen und der Kopf aus dem Lichtstrahl zu bewegen. Es dürfen keine optisch stark bündelnden Instrumente zur Betrachtung des Lichtstrahls verwendet werden. Wenn jemand direkt in den Lichtstrahl blickt, kann die hohe Leuchtkraft der Lampe zu Blenderscheinungen führen. Bei gewerblicher Nutzung oder der Nutzung im Bereich der öffentlichen Hand ist der Benutzer entsprechend der Vorschriften für Laserstrahlung zu unterweisen.

## Español

Gracias por elegir un producto Ledlenser. Para familiarizarse con este producto, por favor lea las siguientes instrucciones.

**Artículo**  
 Ledlenser  
 9802 Ledlenser T<sup>2</sup>  
 9902 Ledlenser T<sup>2</sup> Blister

**Version:** 2.0

**Baterías:**  
 3 x AAA / LR03 / Micro (1.5 V DC)

### Encendido y apagado

La linterna se hace funcionar a través del botón situado en el extremo del tubo de la linterna. El botón puede ser presionado totalmente (hasta hacer clic) para salida de luz constante, o pulsado suavemente (sin hacer clic) para producir p.ej. destellos de luz cortos. El botón también se utiliza para seleccionar diferentes funciones de luz mediante el uso de múltiples pulsados.

### Funciones luz

La linterna ofrece dos funciones: luz fuerte y luz tenue;

las funciones de luz son seleccionadas por múltiples pulsados cortos sobre el botón trasero como se muestra en la siguiente tabla.

| Pulsados sobre el Botón | Función de luz |
|-------------------------|----------------|
| 1                       | Fuerte         |
| 2                       | Tenue          |

### Indicador de batería baja

Sea cual sea la función elegida, la linterna señalará el estado de batería baja cuando está encendida, parpadeando 3 veces (con 3 Hz) cada 15 segundos hasta que la batería está vacía. Esto indicará cuando se necesita cambiar la batería.

### Sustitución de las baterías

Antes de cambiar las baterías debe apagar la linterna. Para cambiar las baterías, desenrosque la tapa final. La tapa final y el soporte de baterías es una unidad. Saque la unidad y extraiga las baterías descargadas. Reemplace las baterías descargadas con nuevas baterías de acuerdo con las marcas de polaridad (+) y (-) indicadas en el soporte. Inserte el soporte de baterías

de nuevo en la linterna y ciérrala rosando la tapa final en su sitio.

**Tenga cuidado de no tocar los muelles delanteros dorados con cualquier objeto húmedo o metálico, podría provocar un cortocircuito.**

### Baterías

Esta linterna puede admitir pilas AAA Ni-MH. Por favor, saque las pilas cuando la capacidad de la batería es baja para evitar la sobre-descarga de las baterías. Nunca intente recargar las baterías que no sean recargables o utilizar pilas nuevas y usadas juntas. Siempre cambie todas las baterías a la vez y utilice solo pilas de alta calidad del mismo tipo. Si tiene la intención de no utilizar esta linterna por un periodo prolongado de tiempo, saque las baterías para evitar pérdidas que puedan dañar la linterna; las baterías descargadas deben ser retiradas también. Las baterías usadas son residuos peligrosos y deben ser eliminados de acuerdo con la legislación nacional.

### Accesorios

Cuerda de seguridad

### Atención!

Cuando vaya a introducir las pilas, siga las marcas de polaridad indicadas en la carcasa de la batería. Insertar las pilas en la dirección equivocada podría dañar las baterías!

### Consejos de seguridad

No dirija la luz directamente en los ojos de una persona. Si el haz de luz incide directamente en los ojos, apartar la mirada de inmediato. No utilice ningún instrumento de aumento con esta linterna que pudiera concentrar el haz de luz. Cuando se mira directamente en el haz de luz, se puede producir un efecto cegador temporal. En caso de uso comercial, el usuario de la linterna se debe instruir conforme a las normas nacionales de salud y seguridad y las reglas de la práctica.

## Français

Nous sommes ravis que vous ayez acheté l'un de nos produits. Vous trouverez ici le mode d'emploi qui vous permettra de vous familiariser avec votre nouveau produit.

**Produit**  
 9802 Ledlenser T<sup>2</sup>  
 9902 Ledlenser T<sup>2</sup> Blister

**Version :** 2.0

**Jeu de piles :**  
 3 x AAA / LR03 / Micro (1,5 V DC)

### Allumer et éteindre la lampe

Actionnez le bouton-poussoir pour allumer et éteindre la lampe. Le bouton-poussoir peut être entièrement appuyé et encliqueté (pour un faisceau lumineux constant) ou légèrement appuyé seulement, par ex. pour l'émission de courtes impulsions lumineuses. Le bouton-poussoir sert par ailleurs à sélectionner les différentes fonctions d'éclairage de la lampe ; pour cela, appuyer plusieurs fois rapidement sur le bouton-poussoir.

### Fonctions d'éclairage

La lampe offre deux fonctions d'éclairage : lumière forte et lumière atténuée. Pour sélectionner les fonctions d'éclairage, appuyez plusieurs fois rapidement sur le bouton-poussoir,

comme représenté dans le tableau suivant.

| Appuis sur le bouton-poussoir | Fonction         |
|-------------------------------|------------------|
| 1                             | Lumière forte    |
| 2                             | Lumière atténuée |

### Affichage de pile déchargée

Indépendamment de la fonction d'éclairage sélectionnée, un état de charge faible de la pile est affiché par le clignotement de la lampe. La lampe clignote alors toutes les 15 secondes en trois répétitions avec 3 Hz jusqu'à ce que la pile soit entièrement déchargée. Cela indique à quel moment la pile doit être rechargée.

### Remplacement des piles

Avant le remplacement des piles, veillez obligatoirement à éteindre la lampe. Pour remplacer les piles, dévissez la lampe à l'arrière.

Le support à piles est relié à l'embout de fermeture. Retirez cette unité et les piles usées. Installez les nouvelles piles conformément au marquage de polarité dans le support à piles. Glissez le support à piles dans le boîtier de la lampe et revissez l'embout de fermeture.

**Faites attention à ne pas court-circuiter les contacts dorés à l'avant. Lors du remplacement des piles, tenez ces contacts éloignés de tous les objets métalliques ou humides.**

### Piles

La lampe prend également en charge l'utilisation d'accus rechargeables du type AAA Ni-MH. Une fois déchargés, retirez ces accus afin d'éviter une décharge profonde. Les piles non rechargeables ne doivent en aucun cas être rechargées. N'utilisez jamais en même temps des piles neuves et des piles usées. N'utilisez que des piles de qualité, du même type. Remplacez toujours toutes les piles en même temps. Si la lampe reste inutilisée pendant une longue durée, retirez obligatoirement les piles afin d'éviter les dommages ; les piles déchargées doivent également être retirées. Les piles et accus usés sont des déchets spéciaux et doivent être éliminés conformément à la législation nationale.

### Accessoires

Cordon

### Attention !

Lors de l'insertion des piles, faites attention au marquage de polarité ! Il existe autrement le risque que les piles soient endommagées et explosent.

### Consigne de sécurité

N'orientez jamais le faisceau lumineux volontairement dans les yeux des personnes. Si le faisceau lumineux rencontre les yeux, fermez les yeux ou tournez la tête pour l'éloigner du faisceau lumineux. Ne pas utiliser des instruments à forte focalisation optique pour observer le faisceau lumineux. Si une personne regarde directement dans le faisceau lumineux, la forte puissance lumineuse de la lampe peut causer des aveuglements. En cas d'utilisation professionnelle ou dans le domaine public, l'utilisateur doit être instruit conformément aux prescriptions concernant les faisceaux laser.

